

Kartell



Masters

Philippe Starck with Eugeni Quitllet



UN NUOVO MATERIALE RICICLATO ECO FRIENDLY

IL MATERIALE: TECNOPOLIMERO TERMOPLASTICO RICICLATO PER PRODOTTI KARTELL CHE DURANO NEL TEMPO E DIVENTANO ICONE DEL DESIGN. Il materiale riciclato viene da elementi di accantonamento puro e non contaminato, proveniente da diversi settori come ad esempio l'arredamento, l'automotive, l'elettrodomestico e il packaging.

Questo materiale mantiene la qualità estetica e i requisiti strutturali; questo progetto permette di ridar vita a materiale industriale non utilizzato.

A NEW ECO FRIENDLY RECYCLED MATERIAL

THE MATERIAL: RECYCLED THERMOPLASTIC TECHNOPOLYMER FOR KARTELL PRODUCTS THAT STAND THE TEST OF TIME AND BECOME ICONS OF DESIGN. The recycled material is obtained from pure scrap elements from a variety of sectors, such as furnishing, automotive, electrical appliances and packaging, which are not contaminated by other materials.

The material maintains the highest aesthetic quality and structural requisites. This project makes it possible to give unused waste material a new life.

EIN NEUES RECYCELTES, UMWELTFREUNDLICHES MATERIAL

DAS MATERIAL: RECYCELTES, THERMOPLASTISCHES TECHNOPOLYMER FÜR LANGLEBIGE DESIGNKONEN AUS KARTELL-PRODUKTEN. Das recycelte Material stammt aus reinem und nicht durch andere Materialien verunreinigtem Abfallmaterial, das aus verschiedenen Branchen kommt wie zum Beispiel Einrichtungs-, Automobil-, Haushaltsgeräte- und Verpackungsindustrie. Dieses Material erhält die ästhetische Qualität und die strukturellen Anforderungen; dieses Projekt ermöglicht es, ein nicht verwendetes Industriematerial zum Leben zu erwecken.

UN NOUVEAU MATÉRIAU RECYCLÉ RESPECTUEUX DE L'ENVIRONNEMENT

LE MATÉRIAU : POLYMÈRE TECHNIQUE THERMOPLASTIQUE RECYCLÉ POUR DES PRODUITS KARTELL DURABLES ET ICÔNES DU DESIGN. Le matériau recyclé est issu de ressources pures et non contaminées provenant de différents secteurs, par exemple l'ameublement, l'automobile, l'électroménager et l'emballage. Ce matériau conserve la qualité esthétique et les exigences structurelles. Des matériaux industriels non utilisés connaissent une seconde vie grâce à ce projet.



UN NUEVO MATERIAL RECICLADO RESPETUOSO CON EL MEDIO AMBIENTE

EL MATERIAL: TECNOPOLÍMERO TERMOPLÁSTICO RECICLADO PARA PRODUCTOS KARTELL QUE DURAN EN EL TIEMPO Y SE CONVIERTEN EN ICONOS DEL DISEÑO. El material reciclado se obtiene de elementos de existencias puras y no contaminadas, procedentes de distintos sectores como por ejemplo decoración, automoción, electrodomésticos y embalajes. Este material conserva la calidad estética y los requisitos estructurales; este proyecto permite dar nueva vida al material industrial no utilizado.

UM NOVO MATERIAL RECICLADO AMIGO DO AMBIENTE

O MATERIAL: TECNOPOLÍMERO TERMOPLÁSTICO RECICLADO PARA PRODUCTOS KARTELL QUE DURAM NO TEMPO E TORNAM-SE ÍCONES DO DESIGN. O material reciclado provém de elementos de armazenamento puro e não contaminado, proveniente de diferentes setores, como por exemplo o mobiliário, o automobilístico, o eletrodoméstico e das embalagens. Este material mantém a qualidade estética e os requisitos estruturais; este projeto permite dar nova vida a materiais industriais não utilizado.

環境に優しい再生新素材

素材：再生熱可塑性テクノポリマーは、時を超えて愛されるKartell製品を生み出し、そしてそれはデザインアイコンとなります。再生素材は汚染されていない純粋なストック素材より生成されており、これらの素材は家具、自動車、家電製品、梱包などのさまざまなセクターからのものです。本素材は外観の品質と構造上必要な適正条件を保持しています。本製品により非使用の産業素材は再び活躍する機会を与えられています。

一种新型环保友好回收材料

材料：再生热塑料技术聚合物，用于KARTELL产品，经久永恒，是该产品设计标志。可回收材料来源于家具、汽车、家电、包装等各个行业的纯净无污染的备用元素。这种材料保证了美学质量和结构要求；这种设计使闲置的工业材料获得新的生命。

새로운 친환경 재생 재료

소재: KARTELL 제품에 사용하는 재생 써모플라스틱 테크노폴리머 소재는 시간이 흘러도 견고함을 유지하며 브랜드 디자인의 아이콘이 되었습니다. 이러한 재생 소재는 가구, 자동차, 가전, 포장 등 다양한 부문에서 발생한 깨끗하고 오염되지 않은 원료로 만들어집니다. 미학적 수준과 구조적 요건을 유지하는 재생 소재를 사용함으로써 버려질 산업용 소재에 새로운 생명을 줄 수 있습니다.



НОВЫЙ ЭКОЛОГИЧЕСКИ ЧИСТЫЙ МАТЕРИАЛ

МАТЕРИАЛ: РЕЦИКЛИРОВАННЫЙ ТЕРМОПЛАСТИЧЕСКИЙ ТЕХНОПОЛИМЕР ДЛЯ ИЗДЕЛИЙ МАРКИ KARTELL, НЕПОДВЛАСНЫХ ТЕЧЕНИЮ ВРЕМЕНИ И СТАНОВЯЩИХСЯ ИКОНАМИ ДИЗАЙНА.

Рециклированный материал производится из чистых и незагрязненных элементов, поступающих из различных секторов, таких как мебельная промышленность, автомобилестроение, бытовая техника и упаковка. Этот материал поддерживает эстетические требования к качеству и конструкции; этот проект позволяет возродить неиспользованные промышленные материалы.

مادة جديدة معاد تدويرها صديقة للبيئة

المادة هي: تكنولوجيوليمر المعاد تدويرها بتقنية البلاستيك الحراري لمنتجات KARTELL التي تستمر لمدة زمنية طويلة وهكذا تصبح أيقونة التصميم تأتي المواد المعاد تدويرها من عناصر تم تخزينها بشكل نقي ولم تتعرض للتلوث تماما، يتم الحصول عليها من قطاعات مختلفة مثل الأثاث والسيارات والأجهزة المنزلية والتغليف. تتمتع هذه المادة بالشكل الجمالي، بالإضافة إلى المتطلبات الهيكلية المطلوبة، هذا المشروع يمكننا من إعادة استغلال المواد الصناعية غير المستخدمة.

COMUNICAZIONI DAL PRODUTTORE ALL'ACQUIRENTE

Material: tecnopolimero termoplastico riciclato con carica minerale e trattamento soft touch.

Prodotto conforme alla normativa EN 1728:2012, 16139:2013 + AC2013 mobili domestici, sedute, metodi di prova, determinazione della resistenza e durabilità.

Avvertenza: la presente scheda prodotto ottempera alle disposizioni della Legge del 10 aprile 1991 n° 126 "Norme per l'informazione del consumatore" e al decreto dell'8 febbraio 1997 n° 101 "Regolamento di attuazione".

Manutenzione del prodotto: pulire il prodotto con un panno morbido umido imbevuto di sapone o detersivi liquidi, meglio se diluiti in acqua. **Evitare assolutamente l'uso di alcol etilico o di detersivi contenenti, anche in piccole quantità, acetone, trielina e ammoniaca (solventi in generale).**

EVITARE I SEGUENTI USI IMPROPRI: salire sulla seduta con i piedi, sedersi sullo schienale, utilizzare il prodotto come scaletta. Kartell declina ogni responsabilità per danni causati a cose o a persone derivanti da un uso non corretto del prodotto. La garanzia non comprende alcun tipo di assistenza o riparazione del prodotto o a parti di esso danneggiate in seguito a un uso non corretto del prodotto stesso.

MODELLO PROTETTO DA REGISTRAZIONE DI DESIGN COMUNITARIO

INFORMATION FROM THE MANUFACTURER TO THE BUYER

Material: recycled thermoplastic technopolymer with mineral filler and soft-touch treatment.

This product complies with regulatory norms EN 1728:2012, 16139:2013 + AC2013 regarding domestic furniture, seating, testing methods, assessment of strength and durability.

N.B.: This product sheet complies with the provisions of Italian Law 126 of 10 April 1991, The Consumer Information Law", and with Decree 101 of 8 February 1997, Implementation Regulation".

Product maintenance: To clean, wipe with a soft, damp cloth using liquid soap or detergent diluted in water. **Do not use ethyl alcohol or detergents containing acetone, turpentine or ammonia (solvents in general), even in small quantities.**

AVOID THE FOLLOWING IMPROPER USES: standing on the seat, sitting on the back or using the armchair as a ladder. Kartell cannot be held liable for damage or injury resulting from improper use of this product. The product guarantee does not cover assistance or repairs of the product or product parts for damage resulting from improper use.

MODEL PROTECTED BY COMMUNITY DESIGN REGISTRATION

MITTEILUNG DES HERSTELLERS FÜR DEN KÄUFER

Material: Recyceltes thermoplastisches Technopolymer mit mineralischen Zuschlagstoffen und Soft Touch-Behandlung.

Das Produkt erfüllt die Anforderungen der Normen EN 1728:2012, 16139:2013 + AC2013: Möbel, Sitzmöbel, Prüfverfahren zur Bestimmung der Festigkeit und Dauerhaltbarkeit.

Hinweis: Dieses Merkblatt erfüllt die Bestimmungen des Gesetzes Nr. 126 vom 10. April 1991 „Bestimmungen zur Verbraucherinformation“ und die des Gesetzeserlasses Nr. 101 vom 8. Februar

1997 „Durchführungsregelung“.

Pflege: Das Produkt mit einem feuchten weichen Tuch mit Seife oder Flüssigreiner - am besten mit Wasser verdünnt - reinigen. **Kein Ethylalkohol und keine Reinigungsmittel verwenden, die auch in kleinen Mengen Substanzen wie Aceton, Trichloräthylen und Ammoniak (Lösungsmittel allgemein) enthalten.**

DIE FOLGENDEN MISSBRÄUCLICHEN VERWENDUNGEN SIND ZU VERMEIDEN: mit den Füßen auf den Stuhl steigen, sich auf die Rückenlehne setzen, den Stuhl als Leiter verwenden. Kartell haftet nicht für Schäden an Personen oder Sachen, die durch missbräuchliche bzw. unsachgemäße Verwendung des Produkts verursacht werden. Die Garantie umfasst keinerlei Kundendienst oder Reparatur für Schäden am Erzeugnis oder seinen Bestandteilen, die auf einen unsachgemäßen Gebrauch zurückgehen.

ALS GEMEINSCHAFTSGESCHMACKSMUSTER GESCHÜTZTES ERZEUGNIS

COMMUNICATIONS DU PRODUCTEUR AU CONSOMMATEUR

Matière : technopolymère thermoplastique recyclé avec charge minérale et traitement soft touch. Produit conforme à la norme EN 1728:2012 , 16139:2013 + AC2013 mobilier domestique, sièges, méthodes d'essais pour la détermination de la résistance et la durabilité.

Avertissement : cette fiche produit est conforme aux dispositions de la loi italienne n°126 du 10 avril 1991 « Normes relatives à l'information des consommateurs » et au décret n°101 du 8 février 1997 « Règlement d'application ».

Entretien du produit : nettoyer le produit à l'aide d'un chiffon doux humide imbibé de savon ou de détergents liquides, de préférence dilués dans l'eau. **Éviter absolument d'utiliser de l'alcool éthylique ou des détergents contenant - même en petites quantités - de l'acétone, du trichloréthylène ou de l'ammoniaque (dissolvants en général).**

LES UTILISATIONS NON CONFORMES CI-DESSOUS SONT À ÉVITER : monter sur le siège avec les pieds, s'asseoir sur le dossier, utiliser le produit comme un escabeau. Kartell décline toute responsabilité en cas de dommages causés à des biens ou à des personnes suite à une mauvaise utilisation du produit. La garantie ne prévoit aucun type d'assistance ou de réparation du produit/de parties de ce dernier en cas de dommages occasionnés par une mauvaise utilisation.

CE MODÈLE FAIT L'OBJET DE LA PROTECTION RÉSERVÉE AUX DESSINS COMMUNAUTAIRES ENREGISTRÉS

COMUNICACIONES DEL FABRICANTE AL COMPRADOR

Material: tecnopolímero termoplástico reciclado con carga mineral y tratamiento soft touch.

Producto conforme a las normas EN 1728:2012, 16139:2013 + AC2013 para muebles domésticos, asientos, métodos de ensayo, y determinación de la resistencia y de la durabilidad.

Advertencia: la presente ficha de producto cumple las disposiciones establecidas por la Ley italiana n.° 126 del 10 de abril de 1991, "Normas para la información del consumidor", y por el decreto italiano n.°

101 del 8 de febrero de 1997, “Reglamento de aplicación”.

Mantenimiento del producto: limpiar el producto con un paño suave húmedo empapado con jabón o detergentes líquidos, preferiblemente diluidos en agua. **No usar alcohol etílico o detergentes que contengan cualquier cantidad, por pequeña que sea, de acetona, tricloroetileno y amoníaco (disolventes en general).**

EVITE LOS SIGUIENTES USOS IMPROPIOS: subir con los pies sobre el asiento, sentarse en el respaldo o utilizar el producto como escalera. Kartell declina toda responsabilidad por los daños causados a objetos o personas que se deriven de un uso no correcto del producto. La garantía no incluye ningún tipo de asistencia o reparación del producto, ni de partes del mismo, en caso de daños como consecuencia de un uso no correcto del propio producto.

MODELO PROTEGIDO POR REGISTRO DE DISEÑO COMUNITARIO

COMUNICAÇÕES DO FABRICANTE AO COMPRADOR

Material: tecnopolímero termoplástico reciclado com carga mineral e tratamento soft touch.

Produto em conformidade com a norma EN 1728:2012, 16139:2013 + AC2013 móveis domésticos, bancos, métodos de ensaio, determinação da resistência e durabilidade.

Advertência: a presente ficha de produto está em conformidade com as disposições da Lei nº 126, de 10 de abril de 1991 “Normas para a informação do consumidor” e o decreto nº 101, de 8 de fevereiro de 1997 “Regulamento de execução”.

Manutenção do produto: limpar o produto com um pano suave húmido embebido em sabão ou detergente líquido, de preferência diluído em água. **Nunca usar álcool etílico ou detergentes que contenham, mesmo em pequenas quantidades, acetona, trielina e amoníaco (solventes em geral).**

EVITAR AS SEGUINTE UTILIZAÇÕES IMPRÓPRIAS: subir para o assento com os pés, sentar-se no encosto, utilizar o produto como escadote. A Kartell declina qualquer responsabilidade por danos causados a coisas ou pessoas resultantes de um uso incorreto do produto. A garantia não abrange qualquer tipo de assistência ou reparação do produto ou das suas peças danificadas na sequência de um uso incorreto do produto.

MODELO PROTEGIDO POR REGISTO DE DESENHO COMUNITÁRIO

製品をご購入されたお客様へのお知らせ

材質：再生熱可塑性テクノポリマー(ミネラルミックス)、ソフトタッチ仕上げ。

本製品は1728:2012規格および 16139:2013 + AC2013規格 (家庭用家具、椅子、試験方法、強度の判定、耐久 性) に適合しています。

注意：本製品仕様書は、1991年4月10日法律第126号「消費者情報規範」および1997年2月8日法令第101号「実施規定」に従っています。

お手入れ方法：石鹼水または液体洗剤 (できれば水で希釈) を含ませた柔らかい布で拭いてください。**エチルアルコールまたはたえ少量でもアセトン、トリエリン、アンモニア (溶剤一般) を含む洗剤は絶対に使用しないでください。**

次のような不適切な使い方をしてはいけません: 椅子の上に立つ、背もたれの上に座る、脚立の代わりに使う。本製品の不適切な使用による物や人への損害につきましては、KARTELL社は一切の責任を負いません。本製品の不適切な使用による全体的または部分的損害は一切保証の対象とはなりません。
このモデルは登録欧州共同体意匠により保護されています。

制造商致购买者声明

材质: 可回收热塑性高科技聚合体和矿物填料, 柔软触感处理。

本产品符合 EN 1728:2012、16139:2013 和 AC2013 有关家具、椅子、检验方法、坚固耐用测定的标准。坚固耐用性测定的标准。

说明: 本产品保修卡遵守1991年4月10日第126号-消费者信息法-和1997年2月8日第101号-贯彻条例-。

保养方法: 用浸透皂液或清洗剂(最好稀释)的湿布清洗产品。**禁止使用含有乙醇或含有小剂量丙酮、三氯乙烯和氨(一般溶剂)的清洗剂。**

请避免以下不当使用: 站在椅子上, 做在椅背上, 获奖品当做梯登使用。Kartell公司对于不当使用本品导致的物品损坏或人身伤害概不负责。对于不当使用本品导致本品或其部件的损坏, 都不包含在保修的范围内, 因此不予以任何类型的客服或维修。

本产品受欧共体设计注册的保护

소비자 정보

재료: 미네랄 필러 및 부드러운 터치가 처리된 재활용 열가소성 테크노폴리머

본 제품은 가정용 가구, 의자, 평가 방법, 내구성, 사용기간에 대한 유럽 규정 EN 1728:2012, 16139:2013 + AC2013에 의하여 제조되었습니다.

고지: 해당 제품표는 1991년 4월 10일자 법률 제 126번 "소비자 정보와 관련된 기준"과 1997년 2월 8일자 법령 제 101번 "이행 규정"을 따릅니다.

제품 관리: 비누물 또는 물로 희석한 액체 세제에 적신 부드러운 천을 사용하여 제품을 닦습니다. 아세톤, 트리클로로에틸렌 또는 암모니아(또는 일반 솔벤트)를 소량이라도 함유하고 있는 에틸 알코올 또는 세제 사용을 절대 금지합니다.

다음과 같은 부적절한 사용을 금지: 제품 위에 올라서는 것, 등받이 위에 앉는 것, 제품을 사다리로 사용하는 것. 카르텔(KARTELL)은 제품의 부적절한 사용으로 인해 발생된 물품과 신체 손상에 대한 어떤 책임도 지지 않습니다. 제품의 부적절한 사용으로 인해 발생된 제품 또는 부품에 대해 어떤 서비스나 수리도 보증하지 않습니다.

연합 디자인 등록에 따라 보호된 디자인

ИНФОРМАЦИЯ ПОКУПАТЕЛЮ ОТ ИЗГОТОВИТЕЛЯ

Материал: термопластичный полимер вторичной переработки с минеральным наполнителем и специально обработанный для создания эффекта soft touch (мягкости на ощупь). Изделие

соответствует стандартам EN 1728:2012 и 16139:2013 + AC2013, распространяющимся на бытовую мебель, стулья, методы исследования, определение прочности и срок службы.

Предупреждение: данный техпаспорт изделия подчиняется распоряжениям Закона № 126 от 10 апреля 1991 г. "Правила предоставления информации покупателю" и постановлению № 101 от 8 февраля 1997 г. "Разъяснение по применению".

Уход за изделием: протирайте изделие мягкой влажной тканью, смоченной в мыле или в моющем средстве, желательно разбавленном водой. **Категорически запрещается применение этилового спирта или моющих средств, содержащих, даже в небольших количествах, ацетон, трихлорэтилен и аммиак (растворители в целом).**

ИЗБЕГАЙТЕ НЕНАДЛЕЖАЩЕГО ИСПОЛЬЗОВАНИЯ ИЗДЕЛИЯ: залезать на стул ногами, садиться на спинку, использовать изделие в качестве лестницы. Kartell не несет ответственности за ущерб, причиненный имуществу или лицам, в результате неправильной эксплуатации изделия. Гарантия не распространяется на техническую поддержку или ремонт изделия или его частей, поврежденных в результате его неправильной эксплуатации.

МОДЕЛЬ ИЗДЕЛИЯ ЗАЩИЩЕНА РЕГИСТРАЦИЕЙ ПРОМЫШЛЕННОГО ДИЗАЙНА ЕС.

إخطار من المنتج إلى المشتري

الخامة: البوليمر الحراري المعاد تدويره مع حشو معدني ومعالجة بلمسة خفيفة
منتج مطابق للاتحة 1728:2012، EN 1728:2013 + AC2013، بشأن الأثاث المنزلية، وأماكن الجلوس، وطرق الاختبار وتحديد المقاومة والمتانة.
تحذير: هذا المنتج يتوافق مع أحكام القانون رقم 126 الصادر في 10 أبريل 1991 "لائحة إخطار المستهلك"، والمرسوم رقم 101 الصادر في 8 فبراير 1997 "القواعد التنظيمية للتنفيذ".

صيانة المنتج: تنظيف المنتج بقطعة قماش ناعمة مبللة منقوعة في الصابون أو في أحد المنظفات السائلة، ويفضل أن يكون مخففاً في المياه. تجنب تماماً استخدام الإيثيلي أو المنظفات التي تحتوي - ولو بكميات صغيرة - على الأسيتون أو ثلاثي كلور الإيثيلين أو الأمونيا (المذيبات بشكل عام).

تجنب إساءة الاستخدام على النحو التالي: الصعود على المقعد بالقدمين، أو الجلوس على ظهر المقعد، أو استخدام المنتج كسلم. لا تتحمل شركة Kartell أية مسؤولية عن الأضرار، التي قد تلحق بالمتعلقات أو بالأشخاص الناجمة عن الاستخدام غير السليم للمنتج. لا يشمل الضمان أي نوع من أنواع المساعدة أو إصلاح المنتج أو أجزاء منه تكون قد تضررت نتيجة الاستخدام غير الصحيح للمنتج ذاته.

النموذج يخضع للحماية بموجب تسجيل التصميم في الاتحاد الأوروبي



STAMPATO SU CARTA RICICLATA - PRINTED ON RECYCLED PAPER - AUF RECYCLING-PAPIER GEDRÜCKT
IMPRIMÉ SUR PAPIER RECYCLÉ - IMPRESO EN PAPEL RECICLADO - IMPRESSO EM PAPEL RECICLADO - 再生紙にプリント
在再生紙上印刷 - 재생지 인쇄 - ОТПЕЧАТАНО НА БУМАГЕ, ПОЛУЧЕННОЙ В РЕЗУЛЬТАТЕ ВТОРИЧНОЙ ПЕРЕРАБОТКИ - مطبوعة على ورق معاد تدويره

Kartell

Via delle Industrie, 1 • 20082 Noviglio MI • t. +39 02 90012 1 • f. +39 02 9009 1212 • kartell@kartell.it
www.kartell.com